Ekstern oversættelse

EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

8.11.2006 PE 380.777v01-00

ÆNDRINGSFORSLAG 1-55

Udkast til udtalelse **(PE 378.853v02-00)**
Agustín Díaz de Mera García Consuegra
Den eksterne dimension af kampen mod international terrorisme
(2006/2032(INI))

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 1
Punkt A

udgår

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 2
Punkt A

A. fortsat gøre kampen mod terrorisme til en af Unionens prioriteter og et centralt element i dens udenrigspolitiske indsats ***(tekst udgår)***,

Or. es

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg

Ændringsforslag 3
Punkt A

A. fortsat gøre kampen mod terrorisme til en af Unionens prioriteter og et centralt element i dens udenrigspolitiske indsats, men også betragte terrorisme som ***en af de*** største ***trusler*** mod de europæiske borgere og mod demokratiet og retsstaten,

Or. en

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 4
Punkt A

A. fortsat gøre kampen mod terrorisme til en af Unionens prioriteter ***sammen med fuld respekt for borgernes grundlæggende rettigheder; individuelle menneskerettigheder***,

Or. el

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 5
Punkt A

A. fortsat gøre kampen mod terrorisme til en af Unionens prioriteter og et centralt element i dens udenrigspolitiske indsats, men også betragte terrorisme som ***en af de trusler, som*** de europæiske borgere***, (tekst udgår)*** demokratiet og retsstaten ***står over for***,

Or. it

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 6
Punkt A

A. fortsat gøre kampen mod terrorisme til en af Unionens prioriteter og et centralt element i dens udenrigspolitiske indsats, men også betragte terrorisme som ***en alvorlig*** trussel mod de europæiske borgere og mod demokratiet og retsstaten,

Or. el

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 7
Punkt A a (nyt)

Aa. endnu en gang bekræfte, at bekæmpelse af terrorisme skal være baseret på respekt for grundlæggende rettigheder og retsstatsprincipperne om konstitutionelt styre,

Or. es

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 8
Punkt A a (nyt)

Aa. gøre fremme af demokrati, frihed, menneskerettigheder, retfærdighed og sikkerhed til et centralt element i EU's udenrigspolitiske indsats,

Or. en

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg

Ændringsforslag 9
Punkt A a (nyt)

Aa. derfor imødegå begrebet krig mod terrorisme, som undergraver både nationale og internationale forpligtelser, hvad angår respekt for menneskerettighederne,

Or. en

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 10
Punkt A a (nyt)

Aa. mener, at terrorisme er et politisk fænomen, der er næret af social desperation, religiøs fundamentalisme, fremmedhad og krig,

Or. it

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 11
Punkt A b (nyt)

Ab. mener, at terrorisme er et politisk fænomen, som derfor skal bekæmpes med politiske midler, og at militære løsninger og krigstaktikker skal undgås,

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 12
Punkt A c (nyt)

Ac. mener, at den amerikanske strategi om krig mod terrorisme er fremmed for EU's retskultur,

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 13
Punkt A d (nyt)

Ad. mener, at den amerikanske strategi om krig mod terrorisme i Europa har ført til en radikalisering af den religiøse fundamentalisme og en fjendtlig indstilling til "vestlig civilisation",

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 14
Punkt A e (nyt)

Ae. mener, at teorien om forebyggende krig i stedet for at have sikret Europa bedre mod terrorangreb har øget truslen mod alle europæiske borgere,

Or. it

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 15
Punkt A f (nyt)

Af. ***mener, at overholdelse af retsstatsprincippet og menneskerettighederne, som er EU's grundlæggende værdier, er den mest effektive måde at bekæmpe terrorisme på,***

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 16
Punkt A g (nyt)

Ag. ***mener, at uanset hvor det i EU har været hensigten at anvende udenretslige midler, der er fremmede for EU's retskultur, i kampen mod terrorisme, er terrorismen øget og blevet mere attraktiv,***

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 17
Punkt A h (nyt)

Ah. ***er af den opfattelse, at de udenretslige aktiviteter (ekstraordinære udleveringer), der har fundet sted på EU's område eller har involveret europæiske borgere eller personer med lovligt ophold, må betragtes som uacceptable og fremmede for EU's retskultur og have tjent til at undergrave retsstatsprincippet,***

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 18
Punkt A i (nyt)

Ai. ***mener, at den systematiske kontrol af europæiske borgeres bankkonti (SWIFT-sagen) under henvisning til bekæmpelse af terrorisme er en uacceptabel krænkelse af privatlivets fred og personoplysninger,***

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 19
Punkt A j (nyt)

Aj. ***mener, at aktioner til bekæmpelse af terrorisme bør gennemføres med fuld respekt for retsstatsprincippet og behørig beskyttelse af personoplysninger og personlige rettigheder,***

Or. it

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 20
Punkt A k (nyt)

Ak. ***mener, at flere medlemsstater i de senere år under henvisning til bekæmpelsen af terrorisme har vedtaget lovgivning, der har svækket de europæiske borgeres proceduremæssige garantier,***

Or. it

Ændringsforslag af Stavros Lambrinidis

Ændringsforslag 21
Punkt B

B. integrere ***viljen til at bekæmpe terrorisme*** på alle niveauer i forbindelserne med tredjelande og engagere sig i en *målrettet og præventiv* bekæmpelse af denne trussel ved at styrke det operationelle samarbejde mellem de retlige myndigheder og politimyndighederne, kampen mod hvidvask af penge, udryddelsen af fattigdom og dens følger ***(tekst udgår)*** og ved at fremme de grundlæggende rettigheder og retsstaten,

Or. el

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 22
Punkt B

B. integrere denne interne og eksterne prioritet på alle niveauer i forbindelserne med tredjelande og engagere sig i en *målrettet og præventiv* bekæmpelse af denne trussel ved at styrke det operationelle samarbejde mellem de retlige myndigheder og politimyndighederne, kampen mod hvidvask af penge ***og finansiering af terrorisme***, udryddelsen af fattigdom og dens følger samt bekæmpelsen af bl.a. indoktrinering og ved at fremme de grundlæggende rettigheder og retsstaten,

Or. en

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 23
Punkt C

C. understrege, at international solidaritet er absolut uundværlig i kampen mod terrorisme for at fjerne det ideologiske, finansielle og operationelle grundlag ***(tekst udgår)***,

Or. en

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 24
Punkt C

C. understrege, at international solidaritet er absolut uundværlig i kampen mod terrorisme for at fjerne det ideologiske, finansielle og operationelle grundlag ***(tekst udgår)***,

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 25
Punkt C

C. understrege, at international solidaritet er absolut uundværlig i kampen mod terrorisme for at fjerne det ideologiske, finansielle***,*** operationelle ***og logistiske*** grundlag for denne, minde om, at det internationale samarbejde generelt er baseret på opfattelsen af, at truslen er et fælles anliggende, og så længe nogle lande mener, at terrorismen

ikke vedrører dem, vil det internationale samarbejde være resultatløst,

Or. es

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 26
Punkt C a (nyt)

Ca. sikre, at terrorbekæmpelsesforanstaltninger er genstand for fuld parlamentarisk kontrol og domstolskontrol; ikke acceptere, at vores allierede anvender metoder, der ikke er i overensstemmelse med internationale traktater og menneskerettighedskonventioner; stærkt fordømme anvendelse af hemmelige fængsler, ekstraordinær udlevering, tortur og ulovlig fængsling,

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 27
Punkt D

D. styrke en omfattende politisk dialog med tredjelande ***for at fremme vedtagelsen af specifikke*** og systematisk tilbyde EU's støtte på dette område ***set i et globalt perspektiv*** for at sætte disse lande i stand til bedre at forvalte fænomenet ***i alle dets afskygninger***, både i forebyggelsesfasen og i forbindelse med *forvaltningen af følgerne* ved at garantere dem en reel solidaritet via nødhjælpsplaner baseret på konkrete, hurtige og effektive støttemekanismer i tilfælde af attentater,

Or. es

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 28
Punkt E

udgår

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 29
Punkt E

E. ***(tekst udgår)*** prioritere beskyttelse og anerkendelse af ofrene ***(tekst udgår)***,

Or. en

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 30
Punkt E

E. navnlig ***tage*** ofrene for terrorisme ***i betragtning, når der udarbejdes*** forebyggelses- og ***bekæmpelsesstrategier,*** og prioritere beskyttelse og anerkendelse af ofrene ved altid at huske på, at terroristerne begynder at tabe terræn, når ofrene fortæller sandheden, og samfundet lytter til dem,

Or. el

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 31
Punkt E a (nyt)

Ea. overveje muligheden af at indføre højkommissærer for ofrene for terrorisme, som i overensstemmelse med konklusionerne fra Madrid-agendaen kan håndhæve ofrenes rettigheder og bidrage til at sikre, at der øves retfærdighed, tilvejebringes behørig retlig beskyttelse og betales fuld kompensation,

Or. es

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 32
Punkt E a (nyt)

Ea. påpege, at muslimer hidtil har været den største gruppe af ofre for islamisk terrorisme,

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 33
Punkt E

E. navnlig inddrage ofrene for terrorisme i enhver forebyggelses- og bekæmpelsesstrategi og prioritere beskyttelse og anerkendelse ***(tekst udgår)***,

Or. es

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 34
Punkt F

udgår

Or. es

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 35
Punkt F

F. om nødvendigt gøre EU's samarbejde med ***tredjelandes regeringer*** betinget af gennemførelsen af strukturelle og institutionelle reformer, der sigter mod at rette op på og forbedre den politiske situation og tillade pluralistiske meningsudvekslinger, således at enhver tilskyndelse til vold miskrediteres fuldstændigt, ***men at almindelige borgere aldrig bliver ofre for en sådan strategi,***

Or. en

Ændringsforslag af Martine Roure

Ændringsforslag 36
Punkt F

F. ***sikre, at*** EU's samarbejde med tredjelande ***er i overensstemmelse med dets grundlæggende principper for*** gennemførelsen af strukturelle og institutionelle reformer, der sigter mod at rette op på og forbedre den politiske situation og tillade pluralistiske meningsudvekslinger, således at enhver tilskyndelse til vold

miskrediteres fuldstændigt,

Or. fr

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 37
Punkt F

F. om nødvendigt ***knytte*** EU's samarbejde med tredjelande ***sammen med*** gennemførelsen af strukturelle og institutionelle reformer, der sigter mod at rette op på og forbedre den politiske situation og tillade pluralistiske meningsudvekslinger, således at enhver tilskyndelse til vold miskrediteres fuldstændigt,

Or. el

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 38
Punkt F

F. om nødvendigt gøre EU's samarbejde med tredjelande betinget af gennemførelsen af strukturelle og institutionelle reformer, der sigter mod at rette op på og forbedre den ***sociale,*** politiske ***og økonomiske*** situation og tillade pluralistiske meningsudvekslinger, således at enhver tilskyndelse til vold miskrediteres fuldstændigt,

Or. es

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 39
Punkt G

G. lægge særlig vægt på ***uddannelse, baseret på lige muligheder, integration og bekæmpelse af udstødelse*** og således fjerne enhver økonomisk støtte ***og indføre fælles foranstaltninger for at begrænse*** budskaber om had, intolerance og vold,

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 40
Punkt G

G. træffe alle pædagogiske foranstaltninger mod terrorisme, eftersom denne altid er baseret på en fejlagtig fortolkning, en forvanskning og manipulation af tekster og historiske og religiøse fakta, ***og sørge for undervisning i multikulturelle forhold, respekt for andres værdier, gensidig forståelse og tværreligiøs dialog,*** og i EU's forskellige former for samarbejde lægge særlig vægt på EU's evne til at etablere et grundlæggende uddannelsessystem og således fjerne enhver økonomisk støtte og/eller enhver kontrol fra organisationer, der kan tænkes at udsende og legitimere budskaber om had, intolerance og vold,

Or. it

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 41
Punkt G

G. træffe alle pædagogiske foranstaltninger mod terrorisme, ***navnlig hvad angår*** en fejlagtig fortolkning, en forvanskning og manipulation af ***historiske*** tekster ***(tekst udgår)***, og i EU's forskellige former for samarbejde lægge særlig vægt på EU's evne til at etablere et grundlæggende uddannelsessystem og således fjerne enhver økonomisk støtte og/eller enhver kontrol fra organisationer, der kan tænkes at udsende og legitimere budskaber om had, intolerance og vold,

Or. el

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 42
Punkt G

G. træffe alle pædagogiske foranstaltninger mod terrorisme, eftersom denne ***ofte*** er baseret på en fejlagtig fortolkning, en forvanskning og manipulation af tekster og historiske og religiøse fakta, og i EU's forskellige former for samarbejde lægge særlig vægt på EU's evne til at etablere et grundlæggende uddannelsessystem og således fjerne enhver økonomisk støtte ***(tekst udgår)*** fra organisationer, der kan tænkes at udsende og legitimere budskaber om had, intolerance og vold,

Or. en

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Giusto Catania

Ændringsforslag 43
Punkt G a (nyt)

Ga. mener, at bekæmpelse af terrorisme ikke ukorrekt må kædes sammen med en anderledes religionsopfattelse,

Or. it

Ændringsforslag af Kathalijne Maria Buitenweg

Ændringsforslag 44
Punkt G a (nyt)

Ga. stærkt beklage, at der praktisk talt ikke findes retsmidler, hvis nogen er registreret på FN's sanktionsliste for finansiering af terrorisme (i henhold til Sikkerhedsrådets resolution 1267/1999); opfordrer navnlig til, at der nedsættes et uafhængigt ekspertudvalg på EU-plan, som skal vurdere EU's sortlister over terrorister, listernes sammenhæng og relevans, de retsmidler, der står til rådighed for enkeltpersoner og organisationer, når de er blevet registreret på disse forskellige lister, og foreslå de fornødne proceduremæssige ændringer,

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes

Ændringsforslag 45
Punkt H

udgår

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 46
Punkt H

H. ***foreslå medlemsstaterne og Rådet, at der gennemføres en detaljeret undersøgelse af den evt. indflydelse, der i visse tilfælde kan skyldes, at tredjelande yder offentlige og private midler til uddannelses- og indoktrineringsaktiviteter i visse moskéer i EU, og at de mulige skadelige virkninger, som dette kan have for sameksistensen, bevarelse***

af borgernes værdighed og beskyttelse af deres grundlæggende rettigheder, vurderes,

Or. es

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 47
Punkt H

H. sammen med de pågældende lande evaluere problemet med den vedvarende kontrol, som nogle oprindelseslande vedbliver med at udøve med mange muslimske institutioner i Europa ***(tekst udgår)***,

Or. el

Ændringsforslag af Edith Mastenbroek

Ændringsforslag 48
Punkt H

H. sammen med ***medlemsstaterne*** evaluere problemet med den ***(tekst udgår)*** kontrol, som nogle oprindelseslande vedbliver med at udøve med mange muslimske institutioner i Europa gennem finansieringen af moskeer,

Or. en

Ændringsforslag af Ignasi Guardans Cambó

Ændringsforslag 49
Punkt H a (nyt)

Ha. opmuntre staterne til at foreslå foranstaltninger, der - på grundlag af fuld respekt for religionsfrihed og adskillelsen mellem stat og religiøse overbevisninger - tilskynder til den bedst mulige forbindelse mellem religionsundervisning og de grundlæggende værdier i form af sameksistens og respekt for andre kulturer,

Or. es

Ekstern oversættelse

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 50
Punkt J

J. rationalisere, koordinere og ligeledes lette anvendelsen af de forskellige instrumenter, som EU råder over (*Europol, Eurojust, **(tekst udgår)** Sitcen*), og som skal påvise og forhindre forbindelser mellem terrorisme og andre former for organiseret kriminalitet,

Or. es

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 51
Punkt K

udgår

Or. en

Ændringsforslag af Claude Moraes, Javier Moreno Sánchez og Martine Roure

Ændringsforslag 52
Punkt K

K. opfordre medlemsstaterne til at lægge særlig vægt på fremme af de tværkulturelle forbindelser og på en styrkelse af den tværreligiøse dialog mellem alle medlemmer af det civile samfund ***i overensstemmelse med det, der er foreslået i den alliance af civilisationer, som FN har vedtaget,*** for at forbedre sameksistensen, mindske intolerancen og øge forståelsen***, integrationen, indsatsen for at bekæmpe forskelsbehandling og den sociale inddragelse af forskellige samfund*** og dermed fremme et klima, der er ugunstigt for udbredelsen af ***terrorisme, radikalisering og rekruttering af terrorister***,

Or. es

Ændringsforslag af Ioannis Varvitsiotis

Ændringsforslag 53
Punkt K

K. opfordre medlemsstaterne til at lægge særlig vægt på fremme af de tværkulturelle forbindelser og på en styrkelse af den tværreligiøse dialog mellem alle medlemmer af

det civile samfund for at forbedre sameksistensen, mindske intolerancen og øge forståelsen ***(tekst udgår)***,

Or. el

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 54
Punkt M a (nyt)

Ma. koncentrere indsatsen for at forebygge radikalisering ved at fjerne de grundlæggende årsager til terrorisme og fokusere på uddannelse, borgerskab, social inddragelse og deltagelse.

Or. en

Ændringsforslag af Sophia in 't Veld

Ændringsforslag 55
Punkt M b (nyt)

Mb. understrege, at fremme af demokrati, retsstatsprincippet og menneskerettighederne på globalt plan er det bedste forsvar mod terrorisme; påpege, at vores allieredes moralske myndighed og budskabets troværdighed undergraves, hvis vores allierede ikke selv følger disse principper nøje.

Or. en